



5` `Textg`]b`9b[ `]g\`

- 2 Rabinical Council of America Orthodox Text (English)
- 3 Rabinical Council of America Orthodox Replacement Text
- 4 Rabinical Council of America Orthodox Engagement Text
- 5 Rabbinical Assembly Conservative Translation by Rabbi Elliot Dorff
  
- 6 Rabbi Gordon Tucker Conservative Text (English)
  
- 7 Tinak Reform (English)
- 8 Tinak Humanist (English)
- 9 Tinak Interfaith (English)
- 10 Tinak Anniversary 1 (English)
- 11 Tinak Anniversary 2 (English)
- 12 Tinak Remarrige Text (English)
  
- 13 Tinak Same Sex Two Grooms (English)
- 14 Tinak Same Sex Two Brides (English)
- 15 Tinak Reform Two Brides (English)
- 16 Tinak Reform Two Brides (English)
- 17 Tinak Humanist Two Brides (English)
- 18 Tinak Humanist Two Grooms (English)
- 19 Tinak Interfaith Two Grooms (English)
- 20 Tinak Interfaith Two Brides (English)
- 21 Tinak Anniversary 2 Two Grooms (English)
- 22 Tinak Anniversary 2 Two Brides (English)
  
- 23 Covenant of Loving Partners Two Grooms (English)
- 24 Covenant of Loving Partners Two Brides (English)
- 25 Toronto Reform (English)
- 26 Montreal Reform (English)
  
- 27 Spanish Texts
- 28 Texts in Other Languages
- 29 French Texts



## Rabbinical Council of America Orthodox Text (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year 57\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_. The holy convent of the marriage was entered into at \_\_\_\_\_, between the groom \_\_\_\_\_ son of \_\_\_\_\_, and the bride \_\_\_\_\_ daughter of \_\_\_\_\_.

The bridegroom made the following declaration to his bride:

"Be my wife according to the law of Moses and of Israel I faithfully promise that I will be a true husband unto you; I will honor and cherish you; I will protect and support you, and will provide all that is necessary for your sustenance in accordance with the usual custom of Jewish husbands. I also take upon myself all such further obligations for your maintenance as are prescribed by our religious statutes." And the Bride has entered into this holy covenant with affection and sincerity. And has thus taken upon herself the fulfillment of all the duties incumbent upon a Jewish wife. This covenant of marriage was duly executed and witnessed this day according to the usage of Israel.

Bridegroom \_\_\_\_\_

Bride \_\_\_\_\_

Officiating Rabbi \_\_\_\_\_

**Suggested pairing for this text:**

Rabbinical Council of America Orthodox Text (Aramaic)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



**Rabbinical Council of America Orthodox Replacement Text**

The Rabbinical Council of America  
Replacement Ketubah text  
("Ketubah Dirkessa")  
is available in Aramaic  
for all of our couples.

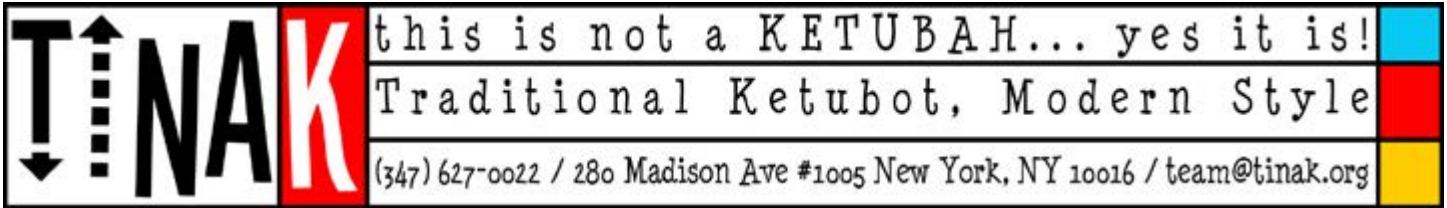
This text is not available in English.



**Rabbinical Council of America Orthodox Engagement Text**

The Rabbinical Council of America  
Engagement Ketubah text  
("Ketubah Teanim")  
is available in Aramaic  
for all of our couples.

This text is not available in English.



**Rabbinical Assembly Conservative Text Translation by Rabbi Elliot Dorff**

We testify that on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year 57\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, here in \_\_\_\_\_, the groom \_\_\_\_\_, said to the bride, \_\_\_\_\_, "Be my wife according to the laws and traditions of Moses and the Jewish People. I will work on your behalf and honor, sustain and support you according to the practice of Jewish men, who faithfully work on behalf of their wives and honor, sustain and support them. And I obligate myself to give you the sum of \_\_\_\_\_ zuzim as the money for your ketubah, to which you are entitled, and I will provide your food, clothing and necessities, and I will live with you in marital relations according to universal custom."

And the bride, \_\_\_\_\_, agreed to these and to become his wife, to participate together with him in establishing their home in love, harmony, peace and companionship according to the practice of Jewish women.

The groom, \_\_\_\_\_, accepted responsibility for the full dowry that she brought from her \_\_\_\_\_ house, whether in silver, gold, jewelry, clothes or furnishings, according to the sum of \_\_\_\_\_ zuzim, and agreed to increase the amount from assets with the sum of \_\_\_\_\_ zuzim, for a total of \_\_\_\_\_ zuzim.

The groom, \_\_\_\_\_, said, "I take upon myself and my heirs after me the obligation of this ketubah, the dowry and the additional sum, to be paid from the best part of all my property, real and personal, that I now possess or may hereafter acquire. From this day forward, all my property, wherever it may be, even the mantle on my back, shall be mortgaged and liened for the payment of this ketubah, dowry, and additional sum, whether during my lifetime or thereafter." \_\_\_\_\_, the groom, took upon himself the obligations and strictures of this ketubah, this dowry and this additional sum as is customary with other ketubot made for Jewish women in accordance with the enactment of our Sages, may their memory be for a blessing. \_\_\_\_\_, the groom, and \_\_\_\_\_, the bride, further agreed that should either contemplate dissolution of their marriage, or following dissolution of their marriage in the civil courts, each may summon the other to the Beit Din of the Rabbinical Assembly and the Jewish Theological Seminary of America, or its representative, and that each will abide by its instructions so that throughout life each will be able to live according to the laws of the Torah.

This Ketubah is not to be regarded as mere rhetoric or as a perfunctory legal form. We have performed the act which in Jewish Law makes the obligations of this document legally binding on the part of \_\_\_\_\_, the groom, to \_\_\_\_\_, the bride, and on the part of \_\_\_\_\_, the bride, to \_\_\_\_\_, the groom, with an instrument fit for that purpose in order to confirm all that is stated and specified above, which shall be valid and immediately effective.

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

This is a literal translation of the RA Conservative with Lieberman Clause text. We do offer this text in English, only the Aramaic/ Hebrew Traditional text. **This text is for reference only.**

**The Conservative with Lieberman Clause text is only available in Aramaic/ Hebrew. Available upon Request.**



## Rabbi Gordon Tucker Conservative Text (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month \_\_\_\_\_ in the year 57\_\_\_\_, as we are accustomed to reckon it here, in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, we hereby testify that the groom \_\_\_\_\_ said to the bride \_\_\_\_\_:

“You are consecrated to me as my wife, with this ring, according to the laws of Moses and Israel”, and that the bride \_\_\_\_\_ said to the groom “You are consecrated to me as my husband with this ring, according to the laws of Moses and Israel”. The groom \_\_\_\_\_ and the bride \_\_\_\_\_ accepted all the conditions of betrothal and marriage as set forth by biblical law and by the rulings of the Sages of blessed memory. The groom and the bride further agreed willingly to work for one another, to honor, support, and nurture one another, to live with one another, and to build together a household of integrity as befits members of the Jewish people. The bride accepted a ring from the groom, and the groom accepted a ring from the bride, for the purposes of creating this marriage and to symbolize their love. The groom and the bride also accepted full legal responsibility for the obligations herein taken on, as well as for the various property entering the marriage from their respective homes and families, and agreed that the obligations in this Ketubah may be satisfied even from movable property. We have had both the groom and the bride formally acquire these obligations to the other, with an instrument fit for such purposes thus all is in order and in force.

Witness: \_\_\_\_\_      Witness: \_\_\_\_\_

**Pair this text with:**

Rabbi Gordon Tucker’s Conservative Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Reform (English)

We witness on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year 57\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day in the month of \_\_\_\_\_ in the year 20\_\_ here in \_\_\_\_\_, the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, entered into this sacred marriage covenant. Standing under the chuppah before family, friends, and community, the bride and groom vowed to one another:

We pledge to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we choose to walk life's path together. We promise to be ever open while cherishing each other's uniqueness, to enjoy the freedom to be ourselves, and to build the life we imagine together. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. We vow to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we search for spiritual and emotional peace. We will build a home in which holidays and heritage are celebrated in accordance with our Jewish culture and tradition, a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love. As we enter into this covenant and solemnly accept the obligations herein, we celebrate the blessings of trust and friendship that are the foundation of our marriage. It is valid and binding.

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Bride

**Pair this text with:**

The Rabbinical Council of America Orthodox Text (Aramaic)

Rabbinical Assembly Conservative Text (Aramaic)

Tinak Reform Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

### Tinak Humanist (English)

On this day of great joy and celebration, on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year \_\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, we have come together here in \_\_\_\_\_ among family and friends. The Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, hereby declare our love and commitment as we perform the rites of marriage.

Today, we vow to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we choose to walk life's path together. We promise to be ever open while cherishing each other's uniqueness, to enjoy the freedom to be ourselves, and to build the life we imagine together. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. We vow to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we honor our talents and are patient with our weaknesses. Together, we will search for personal and emotional peace as we live each day to the fullest. We will build a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love as we stand before our community, and all who inhabit the earth.

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Humanist Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**





## Tinak Interfaith (English)

On this joyous day, the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ here in \_\_\_\_\_, we hereby witness that the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, said these words, affirming their commitment through the rites of marriage:

We pledge to each other to be loving friends and equal partners in marriage, to talk and listen, to trust and appreciate one another, and to respect and cherish each other's uniqueness. May our love provide us with the freedom to be ourselves, and the courage to follow our mutual and individual paths. As we share life's experiences, we vow to create an intimacy that will enable us to express our innermost thoughts and feelings; to be sensitive to each other's needs; to comfort and strengthen each other through life's sorrows and joys. We promise to embrace our differences and overcome challenges together with compassion and compromise. May the home we build be filled with laughter, empathy, faith, imagination, trust, friendship, companionship, tolerance and love. May we live each day together as the first, the last, the only day we will have with each other. It is valid and binding.

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

### Tinak Anniversary 1 (English)

On this great day of joy and celebration, on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year 20\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, have come together to remember our sacred union. Today, we renew our vows on this joyous occasion of our wedding anniversary in accordance with the laws of Moses and Israel.

As we commemorate \_\_\_\_ years of marriage, we honor and remember the vows of our wedding day. We promised to love, respect, and cherish one another as we built a life together as friends and lovers. Our unique bond of compassion and trust has made our relationship the light of our lives. May our souls continue to connect and grow as we age together, nurturing a beautiful relationship through the years. Today we look back with joy and pride on the home we have built, a home which values honesty, intimacy, and communication. As we celebrate today's anniversary we recall the challenges we have faced together and embrace life's blessings of health, happiness, and friendship. Together, we sing our life-long vows with the People of Israel: "I am my beloved's and my beloved is mine."

Rabbi

Witness

Witness

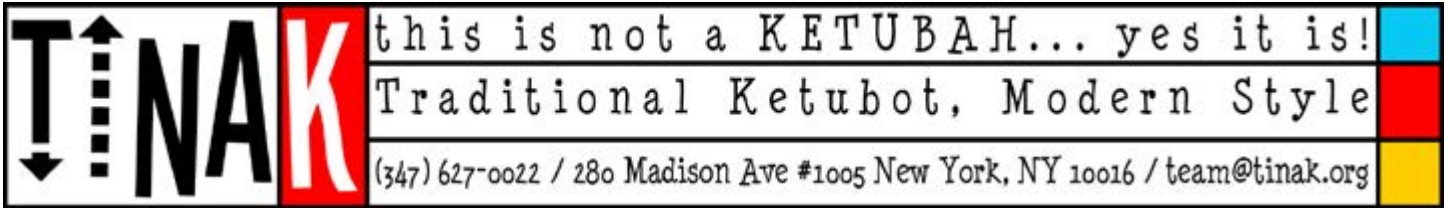
Groom

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Anniversary 1 Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Anniversary 2 (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year 57\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year 20\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, came together in the holy covenant of marriage. On that day, we promised to love, respect, and cherish one another, and to build a home and grow together, as friends and as lovers, according to the laws of Moses and of Israel.

Today, we come together to renew our vows and to reaffirm our love and our commitment to each other, forever more. We look back upon \_\_\_\_\_ years of marriage, and we remember the moments of joy and moments of sorrow that we experienced together. We are proud of the home we have built together, and our spiritual home together that will last for all eternity. Together, we sing our life-long vows to each other: "I am my beloved's, and my beloved is mine." It is binding.

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Anniversary Text 2 (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

### Tinak Remarriage Text (English)

On this great day of joy and celebration, Sunday the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year \_\_\_\_\_, here in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, the Groom, \_\_\_\_\_ and the Bride, \_\_\_\_\_, have come together before family and friends to make this vow:

“Today we promise to be equals as husband and wife, loving friends, and supportive companions as we choose to walk life’s path together. We promise to be ever open while cherishing each other’s uniqueness, to enjoy the freedom to be ourselves. May our love allow us to share life’s joys and comfort each other through life’s sorrows. Our lives together will include our loving families and our circle of friends. We will cherish the memories of our individual pasts, while we create new experiences and memories in our new life together. We will join our homes into one, a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love.”

Rabbi

Witness

Witness

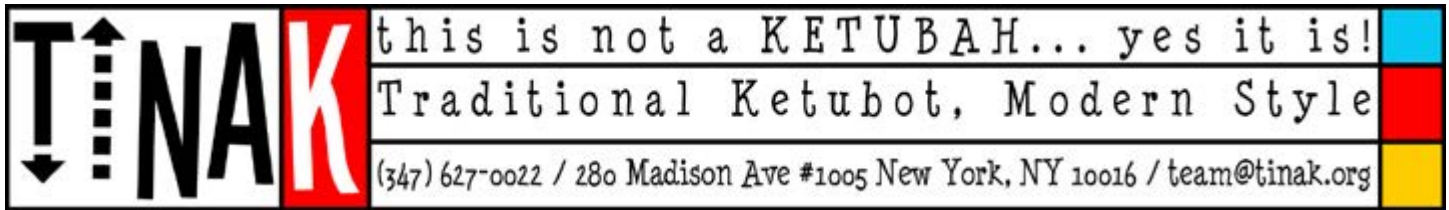
Groom

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Remarriage Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Same Sex Two Grooms (English)

We witness on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year 577\_\_\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day in the month of \_\_\_\_\_ in the year 201\_\_\_\_, here in \_\_\_\_\_, the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, entered into this sacred marriage covenant. Standing under the chuppah before family, friends, and community, the Grooms vowed to one another:

We pledge to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we walk life's path together. I see the divine image in you and you in me, and we will honor and sustain each other for all time. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. May our hearts beat as one as we exchange these rings, and may our love blossom as we grow old together. We will challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we search for spiritual and emotional peace. We will build a home rich with culture and compassion, a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love. Together we declare, "I am my beloved's and my beloved is mine."

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Groom

**Pair this text with:**

Tinak Two Grooms Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

### **Tinak Same Sex Two Brides (English)**

We witness on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day in the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, here in \_\_\_\_\_, the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, and the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, entered into this sacred marriage covenant. Standing under the chuppah before family, friends, and community, the Brides vowed to one another:

We pledge to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we walk life's path together. I see the divine image in you and you in me, and we will honor and sustain each other for all time. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. May our hearts beat as one as we exchange these rings, and may our love blossom as we grow old together. We will challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we search for spiritual and emotional peace. We will build a home rich with culture and compassion, a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love. Together we declare, "I am my beloved's and my beloved is mine."

Rabbi

Witness

Witness

Bride

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Two Brides Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Reform Two Brides (English)

We witness on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day in the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ here in \_\_\_\_\_, the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, and the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, entered into this sacred marriage covenant. Standing under the chuppah before family, friends, and community, the Brides vowed to one another:

We pledge to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we choose to walk life's path together. We promise to be ever open while cherishing each other's uniqueness, to enjoy the freedom to be ourselves, and to build the life we imagine together. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. We vow to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we search for spiritual and emotional peace. We will build a home in which holidays and heritage are celebrated in accordance with our Jewish culture and tradition, a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love. As we enter into this covenant and solemnly accept the obligations herein, we celebrate the blessings of trust and friendship that are the foundation of our marriage. It is valid and binding.

Rabbi

Witness

Witness

Bride

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Reform Two Brides Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Reform Two Grooms (English)

We witness on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day in the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ here in \_\_\_\_\_, the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, entered into this sacred marriage covenant. Standing under the chuppah before family, friends, and community, the grooms vowed to one another:

We pledge to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we choose to walk life's path together. We promise to be ever open while cherishing each other's uniqueness, to enjoy the freedom to be ourselves, and to build the life we imagine together. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. We vow to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we search for spiritual and emotional peace. We will build a home in which holidays and heritage are celebrated in accordance with our Jewish culture and tradition, a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love. As we enter into this covenant and solemnly accept the obligations herein, we celebrate the blessings of trust and friendship that are the foundation of our marriage. It is valid and binding.

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Groom

**Pair this text with:**

Tinak Reform Two Brides Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**





## Tinak Humanist Two Brides (English)

On this day of great joy and celebration, on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year \_\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, we have come together here in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ among family and friends. The partner, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, and the partner, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, hereby declare our love and commitment as we perform the rites of marriage.

Today, we vow to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we choose to walk life's path together. We promise to be ever open while cherishing each other's uniqueness, to enjoy the freedom to be ourselves, and to build the life we imagine together. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. We vow to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we honor our talents and are patient with our weaknesses. Together, we will search for personal and emotional peace as we live each day to the fullest. We will build a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love as we stand before our community, and all who inhabit the earth.

Officiant

Witness

Witness

Bride

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Humanist Two Brides Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Humanist Two Grooms (English)

On this day of great joy and celebration, on the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year \_\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, we have come together here in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ among family and friends. The partner, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and the partner, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, hereby declare our love and commitment as we perform the rites of marriage.

Today, we vow to be equal partners, loving friends, and supportive companions as we choose to walk life's path together. We promise to be ever open while cherishing each other's uniqueness, to enjoy the freedom to be ourselves, and to build the life we imagine together. May our love allow us to share life's joys and comfort each other through life's sorrows. We vow to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as we honor our talents and are patient with our weaknesses. Together, we will search for personal and emotional peace as we live each day to the fullest. We will build a home filled with joy, laughter, family, companionship, and love as we stand before our community, and all who inhabit the earth.

Officiant

Witness

Witness

Groom

Groom

**Pair this text with:**

Tinak Humanist Two Brides Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Interfaith Two Grooms (English)

On this joyous day, the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ here in \_\_\_\_\_, we hereby witness that the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and the Groom, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, said these words, affirming their commitment through the rites of marriage:

We pledge to each other to be loving friends and equal partners in marriage, to talk and listen, to trust and appreciate one another, and to respect and cherish each other's uniqueness. May our love provide us with the freedom to be ourselves, and the courage to follow our mutual and individual paths. As we share life's experiences, we vow to create an intimacy that will enable us to express our innermost thoughts and feelings; to be sensitive to each other's needs; to comfort and strengthen each other through life's sorrows and joys. We promise to embrace our differences and overcome challenges together with compassion and compromise. May the home we build be filled with laughter, empathy, faith, imagination, trust, friendship, companionship, tolerance and love. May we live each day together as the first, the last, the only day we will have with each other. It is valid and binding.

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Groom

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith Two Grooms Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Interfaith Two Brides (English)

On this joyous day, the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ corresponding to the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ here in \_\_\_\_\_, we hereby witness that the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, and the Bride, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, said these words, affirming their commitment through the rites of marriage:

We pledge to each other to be loving friends and equal partners in marriage, to talk and listen, to trust and appreciate one another, and to respect and cherish each other's uniqueness. May our love provide us with the freedom to be ourselves, and the courage to follow our mutual and individual paths. As we share life's experiences, we vow to create an intimacy that will enable us to express our innermost thoughts and feelings; to be sensitive to each other's needs; to comfort and strengthen each other through life's sorrows and joys. We promise to embrace our differences and overcome challenges together with compassion and compromise. May the home we build be filled with laughter, empathy, faith, imagination, trust, friendship, companionship, tolerance and love. May we live each day together as the first, the last, the only day we will have with each other. It is valid and binding.

Rabbi

Witness

Witness

Bride

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith Two Brides Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

## Tinak Anniversary 2 Two Grooms (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year \_\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_, son of \_\_\_\_\_, came together in the holy covenant of marriage. On that day, we promised to love, respect, and cherish one another, and to build a home and grow together, as friends and as lovers, according to the laws of Moses and of Israel.

Today, we come together to renew our vows and to reaffirm our love and our commitment to each other, forever more. We look back upon \_\_\_\_\_ years of marriage, and we remember the moments of joy and moments of sorrow that we experienced together. We are proud of the home we have built together, and our spiritual home together that will last for all eternity. Together, we sing our life-long vows to each other: "I am my beloved's, and my beloved is mine." It is binding.

Rabbi

Witness

Witness

Groom

Groom

**Pair this text with:**

Tinak Anniversary 2 Two Grooms Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Tinak Anniversary 2 Two Brides (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_, in the year \_\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_, daughter of \_\_\_\_\_, came together in the holy covenant of marriage. On that day, we promised to love, respect, and cherish one another, and to build a home and grow together, as friends and as lovers, according to the laws of Moses and of Israel.

Today, we come together to renew our vows and to reaffirm our love and our commitment to each other, forever more. We look back upon \_\_\_\_\_ years of marriage, and we remember the moments of joy and moments of sorrow that we experienced together. We are proud of the home we have built together, and our spiritual home together that will last for all eternity. Together, we sing our life-long vows to each other: "I am my beloved's, and my beloved is mine." It is binding.

Rabbi

Witness

Witness



Bride

Bride

**Pair this text with:**

Tinak Anniversary 2 Two Brides Text (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

## Covenant of Loving Partners Two Grooms (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, corresponding to the secular date of \_\_\_\_\_, here in \_\_\_\_\_ in the country of \_\_\_\_\_ we, \_\_\_\_\_ the son of \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_ the son of \_\_\_\_\_, before the people and the congregation make this holy declaration:

“Let it be known that our souls are bound one to the other with bonds of love and mutual devotion, and that is our intention, with God’s help, to be exclusively faithful to each other all the days of our lives upon this earth. As our sages taught: ‘A person should find a partner with whom to eat, drink, read, study, sleep, and share every secret, secrets of Torah and secrets of life.’ We shall share from this day a complete partnership, joyfully and wholeheartedly establishing a household in common with moral and financial responsibilities for one another. We shall be loving partners for each other and will cherish, respect, sustain and assist one another in righteousness and faithfulness. With God’s help may our dwelling be filled with love and harmony, peace and companionship, and may we be privileged to nurture together our Jewish heritage, our love for our fellow Jews and the dignity of every creature.” We, the witnesses attest the everything written and specified above had been done in our presence and is valid and effective.

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

**Pair this text with:**

Covenant of Loving Partners Two Grooms (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Covenant of Loving Partners Two Brides (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year 57\_\_\_\_, corresponding to the secular date of \_\_\_\_\_, here in \_\_\_\_\_ in the country of \_\_\_\_\_ we, \_\_\_\_\_ the daughter of \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_ the daughter of \_\_\_\_\_, before the people and the congregation make this holy declaration:

“Let it be known that our souls are bound one to the other with bonds of love and mutual devotion, and that is is our intention, with God’s help, to be exclusively faithful to each other all the days of our lives upon this earth. As our sages taught: ‘A person should find a partner with whom to eat, drink, read, study, sleep, and share every secret, secrets of Torah and secrets of life.’ We shall share from this day a complete partnership, joyfully and wholeheartedly establishing a household in common with moral and financial responsibilities for one another. We shall be loving partners for each other and will cherish, respect, sustain and assist one another in righteousness and faithfulness. With God’s help may our dwelling be filled with love and harmony, peace and companionship, and may we be privileged to nurture together our Jewish heritage, our love for our fellow Jews and the dignity of every creature.” We, the witnesses attest the everything written and specified above had been done in our presence and is valid and effective.

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

**Pair this text with:**

Covenant of Loving Partners Two Brides (Hebrew)

**Matching Hebrew text recomended above and available upon request.**





### Toronto Reform (English)

On the \_\_\_\_\_ day of the week, on the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, corresponding to the \_\_\_\_\_ day of the month of \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_, the groom \_\_\_\_\_ son of \_\_\_\_\_, said to the bride \_\_\_\_\_ daughter of \_\_\_\_\_ be my wife by the consent of the Bet Din of Toronto, Ontario according to the law of Moses and Israel. I will cherish and respect you and work for our mutual sustenance, living with you as your husband.

The bride \_\_\_\_\_ daughter of \_\_\_\_\_, said to the groom \_\_\_\_\_ son of \_\_\_\_\_ be my husband by the consent of the Bet Din of Toronto, Ontario according to the law of Moses and Israel. I will cherish and respect you and work for our mutual sustenance, living with you as your wife. Bride and groom have promised to establish a Jewish home from this day forth. They have committed themselves to the covenant of marriage written this day between them. The symbolic acquisition by the Groom and Bride, with regard to everything written and explained above, has been performed.

All herein written is valid and binding.

Witness \_\_\_\_\_  
 Witness \_\_\_\_\_  
 Rabbi \_\_\_\_\_  
 Bride \_\_\_\_\_  
 Groom \_\_\_\_\_

**Pair this text with:**  
 Toronto Reform (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

### Montreal Reform (English)

On the first day of the week, the \_\_\_\_\_ day of the month \_\_\_\_\_ in the year \_\_\_\_\_ corresponding to the secular date, \_\_\_\_\_ of the month of \_\_\_\_\_, in the year \_\_\_\_\_, in the city of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ there came before us, the undersigned witnesses:

The Groom \_\_\_\_\_ son of \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ and  
 The Bride \_\_\_\_\_ daughter of \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.

The groom \_\_\_\_\_ made the following declaration:

"Be sanctified to me as my wife according to the traditions of Moses and Israel, and I will love, honour, and respect you. I will provide for you and sustain you as is proper for a Jewish husband to do for his wife." And the bride accepted his words.

The bride \_\_\_\_\_ made the following declaration:

"Be sanctified to me as my husband according to the traditions of Moses and Israel, and I will love, honour and respect you. I will provide for you and sustain you as is proper for a Jewish wife to do for her husband." And the groom accepted her words.

The bride and groom hereby enter into the sacred covenant of marriage -Kiddushin- and agree to establish a Jewish home together according to the traditions of our people. In expression of their acceptance of this Ketubah the groom \_\_\_\_\_ and the bride \_\_\_\_\_ have affixed their signatures to this document in the presence of the witnesses undersigned in accordance with the traditions of Judaism.

And everything herein is valid and proper.

Bride \_\_\_\_\_ Groom \_\_\_\_\_

Witness \_\_\_\_\_ Witness \_\_\_\_\_

Rabbi \_\_\_\_\_

May there be peace in their home, confidence and serenity in their hearts.

**Pair this text with:**  
 Montreal Reform (Hebrew)

**Matching Hebrew text recommended above and available upon request.**



## Spanish Texts

- 2 Rabinical Council of America Orthodox Text (Spanish)
- 3 Rabbinical Assembly Rabbi Dorff Conservative Translation (1987-Spanish)
- 4 Tinak Reform (Spanish)
- 5 Tinak Humanist (Spanish)
- 6 Tinak Interfaith (Spanish)
- 7 Tinak Same Sex Two Brides (Spanish)
- 8 Tinak Same Sex Two Grooms (Spanish)
- 9 Tinak Anniversary (Spanish)



## RCA Orthodox Translation (Spanish)

En el \_\_\_\_\_ día de la semana, el \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 57\_\_\_\_, correspondiente al \_\_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_. La sagrada unión matrimonial fue consagrada en \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, entre el novio \_\_\_\_\_ hijo de \_\_\_\_\_, y la novia \_\_\_\_\_ hija de \_\_\_\_\_.

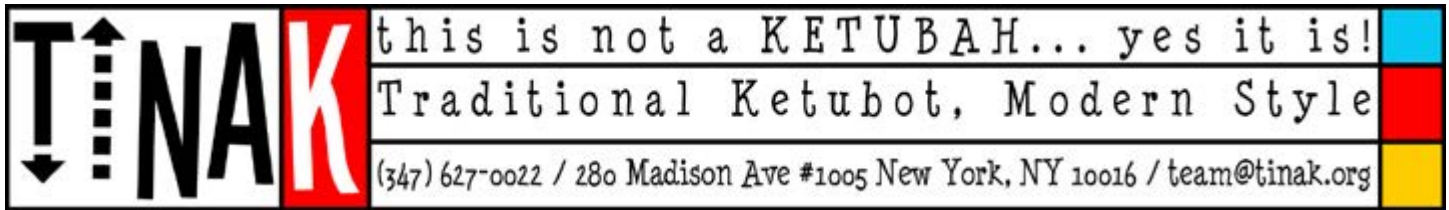
El novio hizo la siguiente declaración a su novia:

“Se mi esposa de acuerdo a las leyes de Moisés and de Israel, yo con I prometo que seré un marido verdadero y honesto hacia vosotros ; Voy a honrar y apreciar te; Voy a protegerte y apoyare te; Te proporcionare todo lo que sea necesario para tu sustento de acuerdo a las costumbres de esposos judíos. También tomare sobre mi todas las obligaciones necesarias para tu sustento como están previstas en nuestro estatutos religiosos.” Y la novia entro en este pacto sagrado con afección y sinceridad. Y por tanto, ha tomado sobre si el cumplimiento de todos los deberes de una esposa judía. Este alianza matrimonial ha sido debidamente ejecutada y presenciada en este día de acuerdo a las leyes de Israel.

Novio \_\_\_\_\_  
Novia \_\_\_\_\_  
Rabino \_\_\_\_\_

**Pair this text with:**

RCA Orthodox (aramaic and English)



**RA Conservative with Lieberman Clause Translation by Rabbi Dorff (Spanish)**

En el \_\_\_\_\_ día de la semana, El \_\_\_\_\_ Día del mes de \_\_\_\_\_, en el año 57\_\_\_\_, así como contamos el tiempo acá en \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, el novio \_\_\_\_\_ hijo de \_\_\_\_\_ y la novia \_\_\_\_\_ hija de \_\_\_\_\_:

“Se mi esposa de acuerdo a las leyes de Moisés y de Israel. Y trabajare por tu estima, proveer por ti y te mantendré así como es la costumbre de los hombre judíos que trabajan por estima, para proveer y mantener a sus esposas fielmente. Y te daré y te proveeré comida, vestimenta, tus necesidades y tus derechos conyugales de acuerdo a las costumbres aceptadas.” Y la Novia, \_\_\_\_\_ accedió a ser su esposa. Y este dote que ella trajo de su casa familiar, ya sea plata, oro, joyas, ropa, muebles o blancos, y el novio \_\_\_\_\_ acepto la responsabilidad de todo por la suma de \_\_\_\_\_ zuzim, y prometió agregar \_\_\_\_\_ zuzim de sus propios activos para un total de \_\_\_\_\_ zuzim. El novio \_\_\_\_\_ dijo: “Yo acepto la obligación de esta Ketuva, este dote y esta suma adicional. Lo acepto sobre mi mismo y mis herederos después de mi, a ser pagados de todas las mejores partes de mi propiedad que ahora poseo o de ahora en mas llegue a adquirir, real y personal. Desde este día en adelante, toda mi propiedad, hasta la camisa que llevo puesta será hipotecada y embargada para el pago de esta Ketuva, dote y suma adicional, ya sea durante mi vida o de ahí en adelante.” La obligación de esta Ketuva, el dote y esta suma adicional, fue aceptado por \_\_\_\_\_, el novio con la rigurosidad establecida para Ketuvot y sumas adicionales acostumbrada por las hijas de Israel, de acuerdo a los decretos de nuestros sabios, y su bendecida memoria. Esta Ketuva no debe ser considerada como una formalidad o como una legalidad superficial, establecemos la aceptación de este contrato de parte de \_\_\_\_\_ hijo de \_\_\_\_\_, el novio, a \_\_\_\_\_ hija de \_\_\_\_\_ la novia, todo lo cual esta aclarado previamente, con el articulo establecido para ese motivo Y todo será valido y ligante.

Y ambos juntos aceptaron que si este matrimonio llegase a disolverse bajo la ley civil, entonces o el esposo o la esposa pueden invocar la autoridad del Bet Din de la Asamblea Rabínica y el Seminario Teológico Judío de América, o sus representantes asignados, a decidir que acción debe tomarse por cada conyugue y es la apropiada de a cuerdo a las leyes de matrimonio judías; y si algún cónyuge no honra las demandas del otro o no actúa sobre la decisión del Bet Din o sus representantes, entonces el otro conyugue puede invocar cualquier y todas las soluciones bajo la ley civil y la equidad de imponer el cumplimiento de la decisión y la solemne obligación del Bet Din.

Testigo \_\_\_\_\_ Testigo \_\_\_\_\_



## Tinak Reform (Spanish)

El \_\_\_\_\_ día de la semana, el \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 57\_\_\_\_ correspondiente al \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 20\_\_\_\_ aquí en \_\_\_\_\_, somos testigos de que \_\_\_\_\_ hijo de \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ hija de \_\_\_\_\_, se unen en este sagrado convenio matrimonial y juntos bajo la jupá ante su familia, amigos y su comunidad, la novia y el novio se prometen:

Nos comprometemos a ser amigos, compañeros, amantes, apoyarnos mientras navegamos el camino de la vida. Prometemos ser siempre honestos, apreciar la individualidad que hay en cada uno; disfrutar de la libertad de ser nosotros mismos y construir una vida que imaginemos juntos. Que nuestro amor nos permita compartir las alegrías de la vida y nos conforte durante las penas. Nos propondremos retos intelectuales y físicos que nos ayuden a obtener paz espiritual y emocional. Crearemos un hogar en el que las tradiciones sean celebradas de acuerdo con nuestra cultura y tradición judía, un hogar lleno de felicidad, risas, familia, comprensión y amor. Mientras establecemos este lazo y aceptamos solemnemente las obligaciones de aquí en más, celebramos la bendición de la confianza y amistad que son la base del matrimonio. Todo lo aquí prometido es válido y nos vincula el uno al otro.

**Pair this text with:**

Tinak Reform Text (Hebrew and English)



## Tinak Humanist (Spanish)

En este día lleno de felicidad y alegría, el \_\_\_\_\_ día de la semana, el \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 57\_\_\_\_, que corresponde al \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 20\_\_\_\_, estamos reunidos en \_\_\_\_\_, y somos testigos de que \_\_\_\_\_ hijo de \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_ hija de \_\_\_\_\_, declararon su amor y compromiso mediante la unión matrimonial.

Hoy prometemos ser una pareja equitativa, amigos, y compañeros mientras encontramos juntos el camino de la vida. Prometemos ser honestos, y apreciaremos la individualidad de cada uno, disfrutaremos la libertad de ser nosotros mismos, y construiremos la vida que nos imaginamos juntos. Que nuestro amor nos permita compartir las alegrías de la vida y nos conforte en las penas. Prometemos compartir retos intelectuales y físicos para lograr plenitud de ser, honraremos nuestros talentos y seremos pacientes con nuestras debilidades. Juntos buscaremos la paz personal y emocional mientras vivimos cada día con plenitud. Construiremos un hogar lleno de alegría, familia, compañerismo y amor. Nos prometemos esto frente a nuestra comunidad, y frente a todos los que habitan la tierra.

**Pair this text with:**

Tinak Humanist Text (Hebrew and English)



## Tinak Interfaith (Spanish)

En este día de gran alegría, el \_\_\_\_\_ día de la semana, el \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 57\_\_\_\_, que corresponde al \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 20\_\_\_\_, estamos reunidos en \_\_\_\_\_, para ser testigos que \_\_\_\_\_, hijo de \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_ hija de \_\_\_\_\_, se dijeron estas palabras afirmando su compromiso en el matrimonio:

Prometemos honrarnos, animarnos y apoyarnos durante nuestro camino. Cuando el camino se haga difícil, prometemos permanecer juntos y alentarnos para que a través de nuestra unión, podamos lograr más de lo que podríamos lograr solos. Prometemos trabajar por nuestro amor y siempre hacer del otro una prioridad en nuestra vida. Ser siempre amigos, hablarnos y escucharnos, apreciarnos, respetarnos y confiar el uno en el otro. Que el hogar que construyamos esté lleno de felicidad, empatía, fé, imaginación, confianza, amistad, compañerismo, tolerancia y amor. Que cada día que vivamos juntos sea como el primero, el último, el único día que tendremos juntos. Este es nuestro compromiso.

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith Text (Hebrew and English)





## Tinak Same Sex Two Brides (Spanish)

El \_\_\_\_\_ día de la semana, el \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 57\_\_\_\_, correspondiente al \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ del año 20\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_, somos testigos de que \_\_\_\_\_, hija de \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_, hija de \_\_\_\_\_, unen sus vidas mediante la sagrada unión matrimonial. Juntas bajo la jupá, frente a su familia, sus amigos y su comunidad, las novias se dijeron:

Prometemos ser una pareja equitativa, amigas, y compañeras en el camino de la vida. Yo veo la divina luz que hay en tí y tú la vez en mí. Nos honraremos y nos sustentaremos durante el nuestro tiempo juntas. Nuestro amor nos permitira compartir las alegrías de la vida, y confortarnos durante las tristezas. Que nuestros corazones latan juntos mientras intercambiamos estos anillos, y nuestro amor florezca mientras envejecemos juntas. Nos ofreceremos retos intelectuales y físicos que nos permitan alcanzar paz emocional y espiritual. Construiremos un hogar lleno de cultura, y compasión, entendimiento y aceptación, un hogar lleno de alegría, risas, familia, compañerismo y amor. Juntas declaramos "Yo soy para mi amada y mi amada es para mi."

### Pair this text with:

Tinak Same Sex Two Brides Text (Hebrew and English)



## Tinak Same Sex Two Grooms (Spanish)

El \_\_\_\_\_ día de la semana, el \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ en el año 57\_\_\_\_, correspondiente al \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ del año 20\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_, somos testigos de que \_\_\_\_\_, hijo de \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_, hijo de \_\_\_\_\_, unen sus vidas mediante la sagrada unión matrimonial. Juntos bajo la jupá, frente a su familia, sus amigos y su comunidad, los novios se dijeron:

Prometemos ser una pareja equitativa, amigas, y compañeras en el camino de la vida. Yo veo la divina luz que hay en tí y tú la vez en mí. Nos honraremos y nos sustentaremos durante el nuestro tiempo juntas. Nuestro amor nos permitira compartir las alegrías de la vida, y confortarnos durante las tristezas. Que nuestros corazones latan juntos mientras intercambiamos estos anillos, y nuestro amor florezca mientras envejecemos juntas. Nos ofreceremos retos intelectuales y físicos que nos permitan alcanzar paz emocional y espiritual. Construiremos un hogar lleno de cultura, y compasión, entendimiento y aceptacion, un hogar lleno de alegría, risas, familia, compañerismo y amor. Juntas declaramos "Yo soy para mi amada y mi amada es para mi."

**Pair this text with:**

Tinak Same Sex Two Grooms Text (Hebrew and English)



## Tinak Anniversary (Spanish)

En el \_\_\_\_ día de la semana, el \_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_ del año 57\_\_\_\_, correspondiente al \_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, hijo de \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_, hija de \_\_\_\_\_, se reunieron en la santa alianza del matrimonio. En ese día, prometimos amarnos, respetarnos, cuidar el uno del otro y construir un hogar juntos y crecer juntos, como amigos y amantes, de acuerdo a las leyes de Moisés y de Israel.

Hoy, nos reunimos para renovar la promesa y reafirmar nuestro amor y nuestro compromiso del uno con el otro, para siempre. Hoy miramos hacia atrás sobre \_\_\_\_ años de matrimonio, y recordamos los momentos de alegría y los momentos de tristeza que vivimos juntos. Estamos orgullosos del hogar que construimos juntos, y el hogar espiritual que durara para toda la eternidad. Juntos, entonamos nuestra promesa eterna. "Yo soy de mi amada y mi amada es mía."

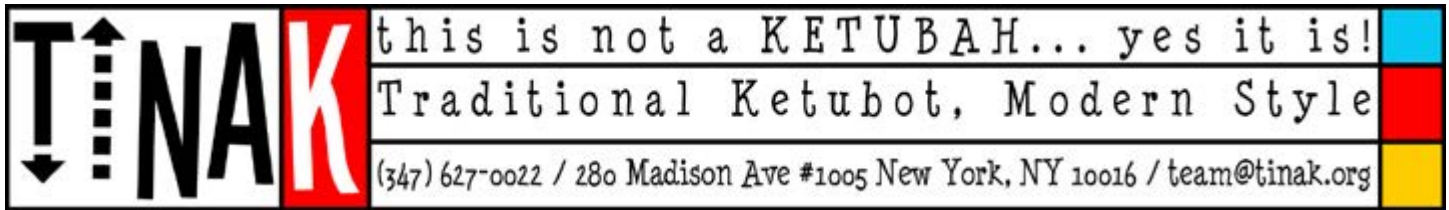
**Pair this text with:**

Tinak Anniversary 1Text (Hebrew and English)



## **Texts in Other Languages**

- 2 Tinak Reform (Russian)
- 3 Tinak Humanist (Japanese)
- 4 Tinak Humanist (German)
- 5 Tinak Interfaith (Portuguese)
- 6 Tinak Interfaith (Chinese)
- 7 Tinak Interfaith (Polish)
- 8 Tinak Interfaith Two Grooms (Vietnamese)



## Tinak Reform (Russian)

Мы являемся свидетелями того, что в \_\_\_\_\_ день недели, в \_\_\_\_\_ день месяца \_\_\_\_\_ в году \_\_\_\_\_ что соответствует \_\_\_\_\_ дню месяца \_\_\_\_\_ в году \_\_\_\_\_ здесь в \_\_\_\_\_, Жених, \_\_\_\_\_ сын \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_, и Невеста, \_\_\_\_\_ дочь \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_, в ступают в этот священный брачный союз. Стоя здесь под Хупой перед их семьями, друзьями и обществом, невеста и жених поклялись друг другу:

Мы обещаем быть равными партнерами, любящими друзьями, и поддерживающими друг друга товарищами, поскольку мы выбираем идти по жизни рука об руку. Мы обещаем открываться друг другу и ценить нашу уникальность, наслаждаться свободой быть собой, и строить жизнь, которую мы себе представляем вместе. Пусть наша любовь позволит нам делиться радостями жизни и утешать друг друга в моменты жизненных невзгод. Мы клянемся вдохновлять друг друга на совершенствование интеллектуальное и физическое, поскольку мы ищем духовной и эмоциональной гармонии. Мы построим дом, в котором религиозные и семейные праздники отмечают в соответствии с нашей Еврейской культурой и традициями, дом, полный радости и смеха, чувства семьи, товарищества и любви. Поскольку мы вступаем в данный союз и торжественно обещаем соблюдать настоящие обязательства, мы отмечаем благословение доверия и дружбы, которые являются основой нашей женитьбы. Этот союз действующий и обязательный.

**Pair this text with:**

Tinak Reform (Hebrew and English)



## Tinak Humanist (Japanese)

大きな喜びとお祝いの日である、ユダヤ暦 577\_\_年、\_\_\_\_月 \_\_\_\_日 \_\_\_\_  
曜日、20\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日に対応する日に、私たちは、家族や友人に囲まれ  
て\_\_\_\_と一緒に来ています。結婚の儀式を行うにしたい、ポールとフランの息子  
である新郎、サイモン、そしてダンカンとエレンの娘である花嫁、ジャスミンは、ここに私  
たちの愛と献身を宣言します。

今日、私たちは共に人生の道を歩むことを選択し、平等なパートナー、大切な友達、そして  
支え合う仲間になることを誓います。私たちは、お互いの独自性を大切にしながら、お互  
いが自分らしく生きる自由を尊重し、私たちが描いた人生を構築することを約束します。  
私たちの愛が、人生の喜びを共有し、人生の悲しみを通して、お互いを慰めますように。  
私たちはお互いの才能を尊重し弱さを許すことにより、お互いの知性や健康を高め合う  
ことを誓います。私たちは、家族、友人、そして国際社会の信仰を歓迎し、尊重し、愛にあ  
ふれたユダヤ人の家庭を築きます。私たちは毎日精一杯生き、個人の、精神の平和を求  
めていきます。私たちは、地球に住むすべての人とコミュニティの前に立ち、喜び、笑い、  
家族、交友、そして愛でいっぱいの家庭をつくれます。

**Pair this text with:**

Tinak Humanist (Hebrew and English)



## Tinak Humanist (German)

Wir bezeugen am \_\_\_\_\_ Tag der Woche des \_\_\_\_\_ Tages im Monat \_\_\_\_\_ im Jahre \_\_\_\_\_, welcher dem \_\_\_\_\_ Tag im Monat \_\_\_\_\_ im Jahre \_\_\_\_\_ entspricht, hier in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, dass der Bräutigam \_\_\_\_\_ und die Braut \_\_\_\_\_ dieses heilige Eheabkommen schließen:

Wir geloben, einander Partner, Freunde und Gefährten auf dem Lebensweg zu sein, den zu gehen wir gemeinsam gewählt haben. Wir versprechen, unsere gegenseitige Freiheit zu bewahren, das Leben, welches wir uns gemeinsam vorstellen, aufzubauen, und einander stets zu achten. Unsere Liebe soll es uns ermöglichen, des Lebens Freuden zu teilen und unsere Leiden zu lindern. Und wenn das Leben uns herausfordert, werden wir auf die Kraft unserer Liebe vertrauen. Wir geloben einander dahingehend zu fordern, dass jeder geistigen und emotionalen Frieden und intellektuelle und physische Erfüllung findet. Wir werden ein Heim gestalten, in dem unsere Feiertage und Herkunft in Übereinkunft mit unseren Kulturen und Traditionen gefeiert werden, ein Heim voller Freude, Lachen, Familie, Gemeinschaft und Liebe. Indem wir dieses Abkommen eingehen und feierlich die darin enthaltenen Verpflichtungen annehmen, erfreuen wir uns, mit Vertrauen und Freundschaft, welche die Grundlage unserer Ehe sind, gesegnet zu sein. Dies ist gültig und verbindlich.

### Pair this text with:

Tinak Humanist (Hebrew and English)



## Tinak Interfaith (Portuguese)

Neste dia jubiloso, o \_\_\_\_\_ dia da semana, o \_\_\_\_\_ dia do mês de \_\_\_\_\_ do ano de \_\_\_\_\_ que corresponde ao \_\_\_\_\_ dia do mês de \_\_\_\_\_ do ano de \_\_\_\_\_, aqui reunidos em \_\_\_\_\_, temos a honra de testemunhar que o noivo \_\_\_\_\_ filho de \_\_\_\_\_ e a noiva \_\_\_\_\_ filha de \_\_\_\_\_ afirmando seu compromisso através dos ritos de matrimônio, disseram as seguintes palavras:

Comprometemo-nos um ao outro em sermos amigos amorosos e parceiros em pé de igualdade dentro do casamento, em sabermos falar e também saber ouvir, a confiar e apreciar um ao outro, respeitando e valorizando a singularidade de cada um. Que o nosso amor possa prover-nos com a liberdade de sermos nós mesmos e com a coragem de seguir caminhos individuais, ainda que carregados de reciprocidade. Ao passo que compartilhamos experiência de vida, nós juramos criar tal intimidade que esta irá permitir-nos expressar os mais profundos pensamentos e sentimentos; a sermos mutualmente sensíveis às nossas necessidades; em confortar e fortalecer-nos mutuamente através dos pesares e das alegrias da vida. Nós prometemos ainda abraçar nossas diferenças e superarmos juntos os desafios que enfrentarmos, imbuídos de intensa compaixão e compromisso um pelo outro. Que a casa que construirmos possa ser plena de risadas, empatia, fé, imaginação, confiança, amizade, companheirismo, tolerância e amor. Que possamos viver cada dia unidos como se fosse o primeiro, o último e o único dia em que nós teremos para viver um para o outro. Assim nós validamos e firmamos o presente.

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith (Hebrew and English)





## Tinak Interfaith (Chinese)

在这个天降祥瑞的美好时刻，这周的第\_\_\_\_\_天，\_\_\_\_\_月的第\_\_\_\_\_天，\_\_\_\_\_年也就是农历\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日，\_\_\_\_\_年，在这\_\_\_\_\_，我们在此见证，新郎\_\_\_\_\_，\_\_\_\_\_之子和新娘，\_\_\_\_\_，\_\_\_\_\_之女，通过婚姻的仪式，肯定他们的承诺，以下是他们的话：

我们彼此承诺要相敬如宾，在婚姻中我们是平等的伙伴，要交谈和倾听，要互相信任和互相欣赏，尊重和珍惜，彼此的独特性。愿我们的爱情提供成为我们成为一体的自由，要有勇气去听从我们共同的和个别的路径。在分享我们的生活经验的同时，我们承诺要建立亲密关系，这将使我们能够表达我们内心深处的想法和感受；要敏感对待对方的需求；彼此通过生活中的喜与哀加强给对方的安慰。我们承诺接受彼此的分歧，以理解和妥协来共同克服各种挑战。愿我们所建立的家庭充满欢笑，愿我们的信仰，想象，信任，友谊，宽容和爱情是一致的和心灵相通。愿我们每天都像生活在第一天，最后一天，唯一的能在一起的一天那样。这是永远有效和有约束力的。

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith (Hebrew and English)



## Tinak Interfaith (Polish)

W tym radosnym dniu, Pierwszym dniu tygodnia, \_\_\_\_\_ dnia miesiąca \_\_\_\_\_ roku \_\_\_\_\_ oznaczającym \_\_\_\_\_ dnia miesiąca \_\_\_\_\_ roku \_\_\_\_\_ tutaj w \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, niniejszym zaświadczamy że Pan Młody, \_\_\_\_\_, syn \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_ oraz Panna Młoda, \_\_\_\_\_, córka \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_, wypowiedzieli te słowa, potwierdzając swoje złączenie poprzez ceremonię małżeństwa:

Przysięgamy sobie nawzajem, aby być kochającymi się przyjaciółmi i równymi partnerami w małżeństwie, rozmawiać i słuchać, ufać i doceniać się nawzajem, oraz szanować i miłować naszą wzajemną wyjątkowość. Niech nasza miłość zapewni nam wolność bycia sobą i odwagę do pokonywania naszych wspólnych i indywidualnych ścieżek. Jako iż dzielimy nasze życie ze sobą, ślubujemy stworzyć intymność, która pozwoli nam wyrażać nasze najskrytsze myśli i uczucia, być wrażliwym na wzajemne potrzeby; pocieszać i umacniać się w życiowych smutkach i radościach. Obiecujemy ogarniać nasze różnice i pokonywać wspólnie wyzwania ze zrozumieniem i wzajemną zgodą. Niech dom który budujemy będzie wypełniony radością, empatią, wiarą, pełen wyobraźni, zaufania, przyjaźni, towarzystwa, tolerancji i miłości. Niech każdy nasz dzień razem będzie jakby to był nasz pierwszy i ostatni, jedyny dzień, jaki będziemy ze sobą. To jest ważne i wiążące.

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith (Hebrew and English)



## Tinak Interfaith Two Grooms (Vietnamese)

Trong ngày vui hôm nay, ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ nhằm ngày \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tại \_\_\_\_\_, chúng tôi xin làm chứng cho chú rể, \_\_\_\_\_, con trai của \_\_\_\_\_ và \_\_\_\_\_, và chú rể, \_\_\_\_\_, con trai của \_\_\_\_\_ và \_\_\_\_\_, nói những lời này, xin khẳng định cam kết của họ qua các nghi thức hôn nhân:

Chúng tôi cam kết với nhau sẽ là những người bạn yêu thương và là những đối tác bình đẳng trong hôn nhân, để chia sẻ và lắng nghe, để tin tưởng và đánh giá cao lẫn nhau, để tôn trọng và chấp nhận tính cách riêng của nhau. Tình yêu của chúng tôi cho chúng tôi sự tự do là chính mình, và dũng cảm đi theo những con đường chung và riêng. Khi chúng tôi chia sẻ những kinh nghiệm trong cuộc sống, chúng tôi thề sẽ tạo ra một sự thân mật cần thiết để chúng tôi có thể chia sẻ những suy nghĩ thầm kín nhất; để được nhạy cảm để biết những nhu cầu của nhau; để an ủi và khuyến khích lẫn nhau vượt qua những nỗi buồn và niềm vui của cuộc sống. Chúng tôi hứa sẽ chấp nhận sự khác biệt giữa chúng tôi để vượt qua thách thức với tình thương và thỏa hiệp. Ngôi nhà chúng tôi xây dựng sẽ đầy ắp tiếng cười, sự đồng cảm, đức tin, trí tưởng tượng, niềm tin, tình bạn, tình thân, sự khoan dung và tình yêu. Chúng tôi sẽ sống mỗi ngày với nhau như thể là ngày đầu tiên, ngày cuối cùng, hoặc chỉ có một ngày chúng tôi có được với nhau. Điều này đã được hiệu lực và ràng buộc.

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith Two Grooms (Hebrew and English)



## French Texts

- 2 RCA Orthodox Translation (French)
- 3 Consistory of Paris (French)
- 4 RA Conservative with Lieberman Clause Translation by Rabbi Dorff (French)
- 5 Rabbi Gordon Tucker Conservative Text (French)
- 6 Tinak Reform (French)
- 7 Toronto Reform (French)
- 8 Montréal Reform (French)
- 9 Tinak Interfaith (French)
- 10 Tinak Anniversary (French)
- 11 Tinak Remarrige (French)
- 12 Tinak Same Sex Two Brides (French)
- 13 Tinak Same Sex Two Grooms (French)
- 14 Covenant of Loving Partners Two Grooms (French)
- 15 Covenant of Loving Partners Two Brides (French)



## RCA Orthodox Translation (French)

Le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois \_\_\_\_\_ de l'année 57\_\_\_, correspondant au \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ de l'année 20\_\_\_. Le pacte de la sainte alliance a été fait à \_\_\_\_\_, entre le marié \_\_\_\_\_, fils de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_, et la mariée \_\_\_\_\_, fille de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_.

Le mari fait la déclaration suivante à son épouse:

“Sois ma femme conformément à la loi de Moïse et d’Israël et moi, avec l’aide des Cieux, je travaillerai pour toi, je t’honorerai, te nourrirai, t’entreprendrai, t’alimenterai et te vêtirai conformément aux obligations imposées aux maris juifs. Je m’engage à prendre toutes ces nouvelles obligations inscrites dans notre religion” Et c’est avec affection et sincérité que la mariée a conclue cette sainte alliance. Et la mariée s’engage solennellement à accomplir ses devoirs de femme Juive.

Cette alliance du mariage a été dûment signée en ce jour selon l’usage d’Israël “

Le marié \_\_\_\_\_ La mariée \_\_\_\_\_

Rabbin Officiant \_\_\_\_\_

**Pair this text with:**

RCA Orthodox (Aramaic and English)



## Consistory of Paris (French)

Aujourd'hui \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ de l'année \_\_\_\_\_ de la création du monde (\_\_\_\_\_), les époux \_\_\_\_\_ fils de et \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_ se sont présentés devant nous, à l'effet d'obtenir pour leur union les consentements religieux et la bénédiction de Dieux.

La présence de Dieu, et dans le temple consacré à son culte , après la récitation des prières d'usage, après avoir indiqué aux deux époux les devoirs qu'ils auront à remplir dans leur nouvelle carrière , après voir bénis au nom de la Religion et avoir appelé sur eux les faveurs de du Ciel, nous les déclarations unis par les liens du mariage , conformément à la loi de moise et d'Israël.

**Pair this text with:**

RCA Orthodox (Aramaic)



### RA Conservative with Lieberman Clause Translation by Rabbi Dorff (French)

Le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois \_\_\_\_\_ de l'année 57\_\_\_\_, correspondant au \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ de l'année 20\_\_\_\_. Le pacte de la sainte alliance a été fait à \_\_\_\_\_, entre le marié \_\_\_\_\_, fils de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_, et la mariée \_\_\_\_\_, fille de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_.

«Soyez ma femme conformément à la loi de Moïse et d'Israël, et je vais travailler pour vous honorer, vous nourrir et vous soutenir comme doivent le faire les maris juifs qui travaillent pour honorer, nourrir et soutenir fidèlement leur épouses. Et je vais vous donner un cadeau de mariage de \_\_\_\_\_ zouzim, qui vous est due, selon la loi de Moïse et d'Israël, et je vais également vous fournir de la nourriture et des vêtements ainsi que toutes les nécessités et vos droits conjugaux selon la coutume acceptée «Et la mariée \_\_\_\_\_ accepte de devenir sa femme. Et ce trousseau qu'elle a emprunté de la maison de son père, que ce soit de l'argent, de l'or, des bijoux, des vêtements, des meubles ou de la literie, le marié \_\_\_\_\_ accepte toute la responsabilité de la somme de \_\_\_\_\_ zouzim, et a décidé d'ajouter à ce montant à partir de ses propres actifs la somme de \_\_\_\_\_ zouzim, pour un total de \_\_\_\_\_ zouzim. Le marié \_\_\_\_\_ dit: «L'obligation de cette kétouba, ce trousseau et cette somme supplémentaire, j'accepte sur moi et mes héritiers après moi, à payer de la meilleure partie, sur mes meilleurs biens que je possède ou qu'ils pourront acquérir, réels et personnels. À partir de ce jour, tous mes biens, même la chemise que je porte sur mon dos, est hypothéquée et nantit pour le paiement de cette kétouba, trousseau et la somme supplémentaire, que ce soit pendant ma vie ou par la suite». L'obligation de cette kétouba, ce trousseau et cette somme supplémentaire, a été acceptée par \_\_\_\_\_ marié avec la rigueur mis en place pour kétubot et sommes plus habituel pour les filles d'Israël, conformément aux décrets par nos Sages, de mémoire bénie. Cette kétouba ne doit pas être considérée comme une formalité ou un texte juridique de pure forme. Nous avons établi l'acceptation de la part du fils de \_\_\_\_\_ marié, à \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_ la mariée, de ce contrat, qui est déclaré et précisé ci-dessus, avec un ajustement de l'article à cet effet. Et tout est valable et exécutoire.

Et les deux ensemble ont convenu que si ce mariage ne sera jamais dissous en vertu du droit civil, alors soit le mari ou la femme peut invoquer l'autorité du Beth Din de l'Assemblée rabbinique et ses représentants dûment autorisés, pour décider des mesures par l'un des époux est alors approprié en vertu du droit matrimonial juif, et si l'un des époux ne peut omettre d'honorer la demande de l'autre ou à exécuter la décision du Beth Din ou son représentant, l'autre époux peut invoquer tout et tous les recours disponibles en droit civil et de l'équité pour faire respecter la décision du Beth Din et cette obligation solennelle.

Témoin: \_\_\_\_\_ Témoin: \_\_\_\_\_





## Rabbi Gordon Tucker Conservative Text (French)

Le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois \_\_\_\_\_ de l'année 57\_\_\_\_, comme nous avons pour coutume de compter, dans ce lieu à \_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_, nous témoignons que le marié, \_\_\_\_\_ ici présent dit à la mariée \_\_\_\_\_:

"Vous êtes consacrées à moi comme ma femme, avec cet anneau, selon les lois de Moïse et d'Israël", et que la mariée \_\_\_\_\_ dit au marié "Vous êtes consacrés à moi comme mon mari avec cet anneau, selon les lois de Moïse et d'Israël". Le marié et la mariée \_\_\_\_\_ acceptent toutes les conditions de fiançailles et du mariage selon la loi biblique et selon les décisions des Sages de la mémoire bénie. Le marié et la mariée on convenu, volontairement, de travailler l'un pour l'autre, à l'honneur, le soutien, et de nourrir les uns les autres, à vivre avec l'autre, et à construire ensemble un ménage de l'intégrité comme il revient aux membres du peuple juif. La mariée a accepté une bague de la mariée, et le marié a accepté une bague de la mariée, aux fins de la création de ce mariage et pour symboliser leur amour. Le marié et la mariée ont également accepté la pleine responsabilité juridique pour les obligations prises ici, ainsi que pour les différents biens entrant dans le mariage de leurs foyers et leurs familles respectives, et ont convenu que les obligations dans cette Kétoubas peuvent également être satisfaits de biens mobiliers. Nous avons eu à la fois le marié et la mariée acquérir formellement ces obligations l'un envers l'autre, avec un instrument approprié à ces fins ainsi tout est en ordre et en vigueur.

Témoin \_\_\_\_\_ Témoin \_\_\_\_\_

### Pair this text with:

Rabbi Gordon Tucker's Conservative Text (Hebrew and English)





## Tinak Reform (French)

Nous assistons le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, la journée \_\_\_\_\_ du mois de \_\_\_\_\_ de l'année 57\_\_\_\_, correspondant au \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ de l'année 20\_\_\_\_, ici a \_\_\_\_\_, le fiancé \_\_\_\_\_ fils de \_\_\_\_\_, et la fiancée \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_, à la cérémonie qui se termine par cette alliance sacrée du mariage. Debout sous le dais nuptial, devant la famille, les amis et la communauté, la fiancée et le fiancé se jurent l'un à l'autre:

Nous nous engageons à être des partenaires égaux, des amis affectueux et de nous soutenir l'un l'autre. Nous choisissons de marcher le chemin de la vie ensemble. Nous nous engageons à en avoir toujours un esprit ouvert, tout en chérissant l'autre son caractère unique pour profiter de la liberté d'être nous-mêmes et de construire la vie que nous imaginons ensemble. Nous espérons que notre amour nous permettra de partager nos joies et de nous reconforter l'un l'autre des chagrins de la vie. Nous nous engagerons pour affronter nos défis et obtenir un bon accomplissement intellectuel et physique. Nous honorerons nos talents et nous aurons patience pour nos faiblesses afin de trouver la paix spirituelle et émotionnelle. Nous construirons un foyer dans lequel les jours fériés et du patrimoine seront célébrés selon notre culture et nos traditions; une maison remplie de joie, de rires, de famille, de camaraderie et d'amour. Alors que nous entrons dans cette alliance et nous acceptons solennellement les obligations ci-inclus. Nous célébrons la bénédiction de la confiance et de l'amitié qui sont le fondement de notre mariage. Tout ce qui est ici promis est valable et nous lie l'un à l'autre.

**Pair this text with:**

Tinak Reform (Hebrew and English)

	this is not a KETUBAH... yes it is!	
	Traditional Ketubot, Modern Style	
	(347) 627-0022 / 280 Madison Ave #1005 New York, NY 10016 / team@tinak.org	

### Toronto Reform (French)

Le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois \_\_\_\_\_ de l'année 57\_\_\_\_, correspondant au \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ de l'année 20\_\_\_\_, le marié \_\_\_\_\_ fils de \_\_\_\_\_, a dit à la mariée \_\_\_\_\_, fille de \_\_\_\_\_, soit ma femme avec le consentement du Beth Din de Toronto, Ontario selon les lois de Moïse et d'Isarël. Je te chérirai et te respecterai et travaillerai pour subvenir à nos besoins, vivrai avec toi comme étant ma femme. Mari et femme se sont promis de fonder un foyer juif. Ils se sont engagés par les liens du mariage, écrit en ce jour, par eux. L'acquisition symbolique du marié et de la mariée, de ce qui a été écrit et expliqué au-dessus, a été accomplie.

Tout ce qui est écrit est valide et lie les mariés.

Témoin \_\_\_\_\_

Témoin \_\_\_\_\_

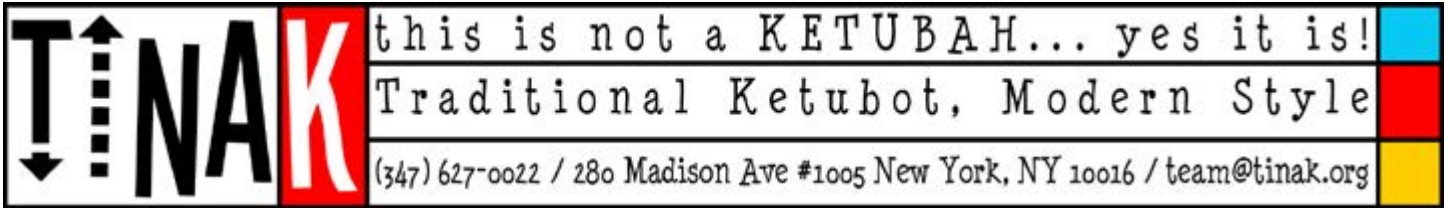
Rabbin \_\_\_\_\_

La Mariée \_\_\_\_\_

Le Marié \_\_\_\_\_

**Pair this text with:**

Toronto Reform (Hebrew and English)



### Montréal Reform (French)

Le premier jour de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois \_\_\_\_\_, de l'an 577\_\_  
correspondant à la date laïque, du \_\_\_\_\_ jour du mois \_\_\_\_\_ de l'année 20\_\_, à  
\_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_, sont venus avant nous, les témoins suivant:

Le marié \_\_\_\_\_, fils de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_  
La mariée \_\_\_\_\_, fille de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_.

Le marié \_\_\_\_\_ a fait la déclaration suivante:

"Soit sacrée, en tant que ma femme, selon les traditions de Moïse et d'Israël, et je t'aimerai, t'honorerai et te respecterai. Je te procurerai ce que tu as besoin et te soutiendrai comme le font les maris Juifs pour leur femme". Et la mariée accepte ces mots.

La mariée \_\_\_\_\_ a fait la déclaration suivante:

"Soit sacrée, en tant que mon mari, selon les traditions de Moïse et d'Israël, et je t'aimerai, t'honorerai et te respecterai. Je te procurerai ce que tu as besoin et te soutiendrai comme le font les femmes Juives pour leur mari ." Et le Marié accepte ces mots.

La mariée et le marié ici présents entrent dans l'alliance sacrée du mariage -Kiddushin- et acceptent de fonder ensemble un foyer juif selon les traditions de notre peuple. Dans l'expression de l'acceptation de cette kétouba le marié \_\_\_\_\_ et la mariée \_\_\_\_\_ ont signés ce document en présence des témoins suivant les traditions juives.

Et tout est valide et correct:

Mariée \_\_\_\_\_

Marié \_\_\_\_\_

Témoin \_\_\_\_\_

Témoin \_\_\_\_\_

Rabbin \_\_\_\_\_

Qu'il y ait de la paix dans leur maison, de la confiance et de la sérénité dans leur coeur.

**Pair this text with:**

Montreal Reform (Hebrew and English)



## Tinak Interfaith (French)

En ce jour joyeux, le jour \_\_\_\_\_ de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ de l'an 57\_\_\_\_ correspondant au jour \_\_\_\_\_ du mois de \_\_\_\_\_ de l'an 20\_\_\_\_, ici à \_\_\_\_\_, nous nous présentons comme témoins du mariage entre le fiancé \_\_\_\_\_ fils de \_\_\_\_\_, et la fiancée \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_, ils ont dit ces paroles affirmant leur engagement à travers les rites du mariage

Nous nous engageons l'un l'autre à être toujours amis et un couple équitatif, à nous parler et nous écouter, à nous faire confiance et apprécier et respecter chacun notre individualité. Notre amour va nous permettre la liberté d'être nous-mêmes, et le courage de continuer à suivre notre propre chemin tandis que nous partageons les expériences de la vie, nous nous proposons de créer une intimité qui nous permettra d'exprimer nos plus sincères pensées et nos sentiments, et pourtant être sensible aux besoins de l'autre, nous conforter et nous appuyer mutuellement à travers les joies et les peines de la vie. Nous nous engageons à accepter nos différences et surmonter les obstacles avec compassion et compromis. Nous construirons un foyer plein de bonheur, d'empathie, de foi, d'imagination, de confiance, d'amitié, de fraternité, de tolérance et d'amour. Vivons-nous chaque jour ensemble comme le premier, le dernier, le seul jour que nous vivons ensemble. Tout ce qui est ici promis est valable et nous lie l'un à l'autre.

**Pair this text with:**

Tinak Interfaith (Hebrew and English)



## Tinak Anniversary 1 (French)

En ce jour de joie et de célébration, le \_\_\_\_\_ jours de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_, de l'année 57\_\_\_\_, correspondant au \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ de l'an 20\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, fils de \_\_\_\_\_, et \_\_\_\_\_, fille de \_\_\_\_\_, sont venus aujourd'hui afin de se remémorer l'union sacrée. Aujourd'hui nous renouvelons nos vœux pour la joyeuse occasion qu'est notre anniversaire de mariage, conformément aux les lois de Moïse et d'Israël.

Nous commémorons \_\_\_\_\_ années de mariages, nous honorons et nous remémorons les vœux du jour de notre mariage. Nous promettons d'aimer, de respecter et de chérir chacun tout en en construisant une vie à deux tels des amis et amoureux .Notre unique lien de compassion et de confiance on éclairé nos vie. Nos âmes et continuent de se retrouvée et grandirent, fleurir une magnifique relation à travers les années. Aujourd'hui, c'est avec joie et fierté que nous regardons le foyer que nous avons construit, une maison faite de valeurs de l'honnête, intimité et de communication. En célébrant, aujourd'hui votre anniversaire de mariage nous nous rappelons les défis auxquels nous avons dus faire face ensemble, et embrassons la vie, la joie ainsi que l'amitié. Ensemble, nous chantons nos vœux de longévités avec le peuple d'Israël: "Je suis à mon amant et mon amant est à moi"

**Pair this text with:**

Tinak Anniversary 1 Text (Hebrew and English)



## Tinak Remarriage (French)

En ce magnifique jour de joie et de célébration, Dimanche le \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ en l'an \_\_\_\_\_, ici à \_\_\_\_\_, en \_\_\_\_\_, le marié \_\_\_\_\_ et la mariée \_\_\_\_\_ sont venus avant la famille et les amis afin de faire cette promesse:

“Aujourd’hui nous promettons d’être égaux en tant que mari et femme, des amis amoureux, et des compagnons ayant choisi de marcher ensemble sur le chemin de la vie .Nous promettons d’être toujours ouvert tout en chérissant la singularité de chacun , et en profitant de la liberté de pouvoir être nous-mêmes. Notre amour pourra nous permettre de partager notre joie de vivre et de réconforter l’un et l’autre lors des moments de tristesse. Notre vie à deux inclura nos familles aimantes et notre cercle d’amis; Nous chérirons les souvenirs de nos passés mutuels pendant que nous créons de nouvelles expériences et de nouveaux souvenirs de notre nouvelle vie ensemble. Nous joindrons nos deux maisons afin de d’en créer une remplie de joie, de rire, de notre famille, d’amitié et d’amour”

**Pair this text with:**

Tinak Remarriage (Hebrew and English)



## Tinak Same Sex Two Brides (French)

Ce jour ci, le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, le jour \_\_\_\_\_ du mois de \_\_\_\_\_ l'année 57\_\_\_\_, correspondant au jour \_\_\_\_\_ du mois de \_\_\_\_\_ de l'année 20\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, nous sommes témoins de que la fiancée \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_, et la fiancée \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_, entrent dans l'union sacrée du mariage. Debout sous le dais nuptial, devant sa famille, ses amis et sa communauté, les fiancées ont dit l'une à l'autre:

Nous nous promettons d'être des partenaires égaux, des amies pleines d'amour, et autant des copines qui se soutiennent dans le parcours qu'est la vie elle même. C'est ainsi que je vois l'image divine en toi et toi, tu la vois en moi, et nous nous honorerons et nous nous supporterons en tout pour toujours. Nous espérons que notre amour nous accorde partager les joies de la vie et nous reconforter dans le chagrin. Nous désirons que nos cœurs battent à l'unisson tandis que nous échangeons nos anneaux et que notre amour fleurisse tandis que nous vieillissons. Nous partagerons des défis intellectuels et physiques pour parvenir à la paix émotionnelle et spirituelle. Nous nous construirons également un foyer rempli de culture et compassion, une maison remplie de joie, de rires, de famille, d'amitié et d'amour. Ensemble, nous déclarons: «Je suis à ma bien-aimée et ma bien-aimée est à moi»

**Pair this text with:**

Tinak Same Sex Two Brides (Hebrew and English)



## Tinak Same Sex Two Grooms (French)

Ce jour ci, le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, le jour \_\_\_\_\_ du mois de \_\_\_\_\_ l'année 57\_\_\_\_, correspondant au jour \_\_\_\_\_ du mois de \_\_\_\_\_ de l'année 20\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, nous sommes témoins de que la fiancée \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_, et la fiancée \_\_\_\_\_ fille de \_\_\_\_\_, entrent dans l'union sacrée du mariage. Debout sous le dais nuptial, devant sa famille, ses amis et sa communauté, les fiancées ont dit l'une à l'autre:

Nous nous promettons d'être des partenaires égaux, des amies pleines d'amour, et autant des copines qui se soutiennent dans le parcours qu'est la vie elle même. C'est ainsi que je vois l'image divine en toi et toi, tu la vois en moi, et nous nous honorerons et nous nous supporterons en tout pour toujours. Nous espérons que notre amour nous accorde partager les joies de la vie et nous reconforter dans le chagrin. Nous désirons que nos cœurs battent à l'unisson tandis que nous échangeons nos anneaux et que notre amour fleurisse tandis que nous vieillissons. Nous partagerons des défis intellectuels et physiques pour parvenir à la paix émotionnelle et spirituelle. Nous nous construirons également un foyer rempli de culture et compassion, une maison remplie de joie, de rires, de famille, d'amitié et d'amour. Ensemble, nous déclarons: «Je suis à ma bien-aimée et ma bien-aimée est à moi»

**Pair this text with:**

Tinak Same Sex Two Grooms (Hebrew and English)





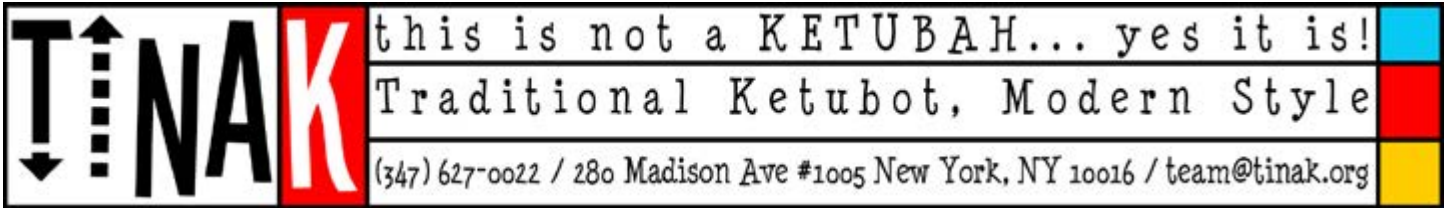
## Covenant of Loving Partners Two Grooms (French)

Le \_\_\_\_\_ ème jour de la semaine , le \_\_\_\_\_ ème jour du mois \_\_\_\_\_ de l'année \_\_\_\_\_, correspondant au \_\_\_\_\_ ème jour du mois de \_\_\_\_\_ ème de l'année \_\_\_\_\_. Le pacte de la sainte alliance a été fait à \_\_\_\_\_, entre le marié \_\_\_\_\_, fils de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_, et le marié \_\_\_\_\_, fils de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_. Avant que les personnes et l'assemblée fasse cette sainte déclaration:

“Que l'on sache que nos âmes sont liés l'un à l'autre par des liens de l'amour et de dévouement mutuel, et c'est notre intention, avec l'aide de Dieu, d'être exclusivement fidèle l'un à l'autre tous les jours de notre vie sur cette terre. Comme nos sages l'ont enseigné: « Une personne devrait trouver un partenaire avec qui manger, boire, lire, étudier , dormir et partager tous les secrets, les secrets de la Torah et les secrets de la vie. “Nous allons partager à partir de ce jour un partenariat complet, avec joie et sans réserve la création d'un ménage commun avec morale et les responsabilités financières pour l'autre. Nous serons partenaires, d'amour l'un pour l'autre et nous chérir, de respect, de soutenir et d'aider les uns les autres dans la justice et la fidélité. Avec l'aide de Dieu notre demeure peut être rempli d' amour et d'harmonie, de paix et de compagnie, et peut nous être privilégiée pour nourrir ensemble notre héritage juif, notre amour pour nos frères juifs et la dignité de tous les êtres. “Nous, les témoins attestons que tout ce qui est écrit et précisé ci-dessus a été fait en notre présence et est valable et efficace.

**Pair this text with:**

Covenant of Loving Partners Two Grooms (Hebrew and English)



## **Covenant of Loving Partners Two Brides (French)**

Le \_\_\_\_\_ jour de la semaine, le \_\_\_\_\_ jour du mois \_\_\_\_\_ de l'année \_\_\_\_\_, correspondant au \_\_\_\_\_ jour du mois de \_\_\_\_\_ de l'année \_\_\_\_\_. Le pacte de la sainte alliance a été fait à \_\_\_\_\_, entre la mariée \_\_\_\_\_, fille de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_, et la mariée \_\_\_\_\_, fille de \_\_\_\_\_ et de \_\_\_\_\_. Avant que les personnes et l'assemblée fasse cette sainte déclaration:

“Que l'on sache que nos âmes sont liés l'un à l'autre par des liens de l'amour et de dévouement mutuel, et c'est notre intention, avec l'aide de Dieu, d'être exclusivement fidèle l'un à l'autre tous les jours de notre vie sur cette terre. Comme nos sages l'ont enseigné : «Une personne devrait trouver un partenaire avec qui manger, boire, lire, étudier, dormir et partager tous les secrets, les secrets de la Torah et les secrets de la vie. “Nous allons partager à partir de ce jour un partenariat complet, avec joie et sans réserve la création d'un ménage commun avec morale et les responsabilités financières pour l'autre. Nous serons partenaires, d'amour l'un pour l'autre et nous chérir, de respect, de soutenir et d'aider les uns les autres dans la justice et la fidélité. Avec l'aide de Dieu notre demeure peut être rempli d'amour et d'harmonie, de paix et de compagnie, et peut nous être privilégiée pour nourrir ensemble notre héritage juif, notre amour pour nos frères juifs et la dignité de tous les êtres. “Nous, les témoins attestons que tout ce qui est écrit et précisé ci-dessus a été fait en notre présence et est valable et efficace.

**Pair this text with:**

Covenant of Loving Partners Two Brides (Hebrew and English)